



TOPEX

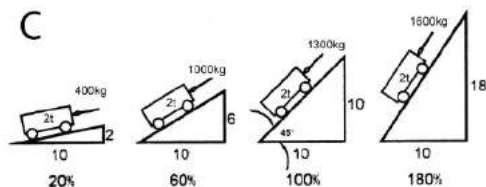
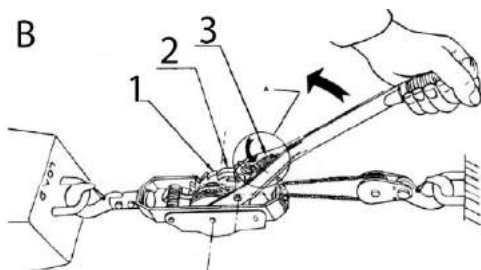
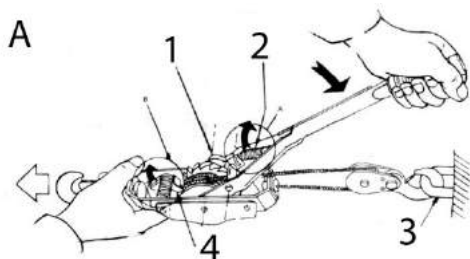
PL

**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
WYCIĄGARKI LINOWEJ
NR KAT. 97X080, SIŁA UCIAĞU 2 TONY
NR KAT. 97X082, SIŁA UCIAĞU 3,5 TONY**

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA WYCIĄGARKI LINOWEJ NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA WYCIĄGARKI LINOWEJ

- Należy przeczytać i dokładnie przestrzegać wskazówek podanych w niniejszej instrukcji przy posługiwaniu się wyciągarką linową.
- Z uwagi na własne bezpieczeństwo nigdy nie wolno przeciągać wyciągarki ponad jego nominalną siłę uciągu (... tony).
- Należy zwracać uwagę aby zawsze lina wyciągarki była naciągnięta, zarówno podczas zwalniania siły naciągu jak i w czasie rozpoczynania wywoływania siły ciągnącej.
- W miarę możliwości należy zawsze stosować odpowiednie urządzenie zaczepowe zamocowane do obiektu, na który będzie wywierana siła wywoływana przez wyciągarkę. Należy zwracać uwagę, czy haki wyciągarki są zamocowane w sposób pewny, aby nie doszło do ich wycepnięcia w czasie pracy wyciągarką.
- Przy pracy wyciągarką zwracać uwagę aby w miejscu pracy nie było żadnych przeszkód, a w pobliżu aby nie było osób postronnych.
- Nie wolno okręcać liną wyciągarki żadnego obiektu i zaczepiać haka o linę. Nie wolno aby lina ocierała się o żadne naroże.
- Nie wolno pracować wyciągarką jeśli jej lina jest uszkodzona (popękane poszczególne druty), jest zagięta lub skręcona.
- Nie wolno zakładając na dźwignię wyciągarki żadnych przedłuźek (np. rury) w celu zwiększenia długości dźwigni. Może to spowodować łatwe przeciężenie dźwigni i jej wygięcie lub nawet pęknięcie, co powoduje uszkodzenie wyciągarki.
- Nie wolno podejmować żadnych prób mających na celu zmianę budowy wyciągarki.
- W żadnym wypadku nie wolno posługiwać się wyciągarką do podnoszenia jakichkolwiek ładunków! Wyciągarka służy wyłącznie do wywierania siły ciągnącej w kierunku poziomym lub nachylnym do poziomu, pod warunkiem, że obiekt wyciągany pozostaje w stałym kontakcie z podłożem, na którym się znajduje.
- Operator wyciągarki musi być poinstruowany o sposobie posługiwania się nią oraz o potencjalnych zagrożeniach wynikających z nie przestrzegania instrukcji obsługi urządzenia.



I. POSŁUGIWANIE SIĘ WYCIĄGARKĄ LINOWĄ

- Przystępując do wyciągania najpierw należy zamocować hak liny do pewnego zaczepu znajdującego się na nieruchomym, stabilnym obiekcie (ściana, mocna konstrukcja stalowa, itp.)
- Nacisnąć sprężynę zapadki napędzającej w kierunku strzałki pokazanej na rys 1.
- Unieść dźwignię i trzymać ją pewnie w tym położeniu.
- Nacisnąć zapadkę hamującą w kierunku pokazanym strzałką na rys 1. W tym samym czasie wyciągnąć wyciągarkę na pożądaną odległość.

rys. A

- Zapadka napędzająca
- Sprężyna zapadki napędzającej
- Pewne zakotwiczenie haka
- Zapadka hamująca
- Zazębić zapadkę z kołem zębatym (poprzez naciśnięcie sprężyny zapadki napędzającej w przeciwnym kierunku). Zwolnić zapadkę hamującą. Przy każdym ruchu dźwigni lina ciągnąca będzie powodowała pociągnięcie obciążenia.

rys.B

- Koło zębate
- Zapadka napędzająca
- Sprężyna zapadki
- Aby zwolnić naciąg należy wcisnąć zapadkę napędzającą, stopniowo naciskać dźwignię, aż do wyzębienia się zapadki hamującej, wskutek nacisku zapadki napędzającej na ząb koła zębatego. To spowoduje zanik siły ciągnącej wywieranej na obciążenie, odpowiednio do jednego skoku na kole zębatym. Powtarzać ruch dźwigni,

zwiększając naciąg liny, za każdym razem odpowiednio o jeden skok na kole zębatym.

Uwaga! Zawsze należy skontrolować stan liny, przed przystąpieniem do pracy wyciągarką. Na dźwignie nie wolno wywierać siły w sposób gwałtowny. Nacisk powinien zawsze być przykładany poprzez wywieranie siły w sposób spokojny i równomierny.

II. PRZYKŁADOWE OBCIĄŻENIA DLA WYCIĄGARAKI O SILE UCIĄGU 2 TON.

rys. C

Przykłady obciążenia dla wyciągarki o sile uciągu 2 ton
% nachylenia = wznios o 1 m / 100 m

NIE WOLNO PRZEKRACZAĆ NACHYLENIA 180% PRZY CIĄGNIĘCIU ŁADUNKU. WYCIĄGARKA NIE JEST PRZEZNACZONA DO PODNOSZENIA!

Uwaga! Podane powyżej liczby nie uwzględniają współczynnika tarcia. W przypadku ładunków, które nie mają kółek lub innych rozwiązań umożliwiających toczenie, wymagana będzie większa siła uciągu lub dla podanych sił na rysunku masa ładunku musi być znacznie mniejsza od 2000 kg.

III. WYMIANA LINY

Specjalny otwór w bębnie wyciągarki pozwala na łatwą wymianę liny.

Należy w całości odwinąć linę zużyłą z bębna wyciągarki.

Wyczepić starą linę z otworu w bębnie urządzenia.

Zaczepić koniec nowej liny w otworze bębna wyciągarki.

Nawinąć nową linę na bęben wyciągarki

IV. DANE TECHNICZNE WYCIĄGARAKI

Nr katalogowy	97X080	97X082
Siła uciągu	2 t	3,5 t
Średnica liny	5 mm	5 mm
Przełożenie	15 : 1	15 : 1
Kolo zębate	Podwójne	Podwójne

V. PRZYKŁADY ZASTOSOWANIA WYCIĄGARAKI LINOWEJ

Wyciąganie łódki

Napinanie siatki

Usuwanie pni drzew

Przesuwanie, np. obrabiarki

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

- Do not put any extensions (e.g. pipes) on the winch lever to increase the length of the lever. This can easily overload the lever and bend it or even break it, damaging the winch.
- It is not allowed to make any attempts to change the structure of the winch.
- Under no circumstances should you use the winch to lift any loads! The winch is only used to exert a pulling force in a horizontal direction or in an inclined to horizontal direction, provided that the extractable object is in constant contact with the ground on which it is situated.
- The winch operator must be instructed on how to use the winch and on the potential dangers of not following the operating instructions of the device.

I. USING THE ROPE WINCH

- When starting to pull out, first attach the rope hook to a certain hook located on a stationary, stable object (wall, strong steel structure, etc.)
- Push the drive pawl spring in the direction of the arrow shown in fig.1.
- Raise the lever and hold it securely in this position.
- Press the braking pawl in the direction shown by the arrow in fig. 1. At the same time, pull the winch out to the desired distance.

fig.A

- Driving pawl
- Driving pawl spring
- Secure hook anchoring
- Braking pawl
- Engage the pawl and the toothed wheel (by pressing the drive pawl spring in the opposite direction). Release the brake pawl. Each time the lever is moved, the pulling rope will pull the load.

fig.A

- Gear
- Driving pawl
- Latch spring
- To release the tension, press the driving ratchet, gradually press the lever until the brake ratchet disengages, as the driving ratchet presses against the gear tooth. This will result in the loss of the tractive force exerted on the load corresponding to one pitch on the gear wheel. Repeat the movement of the lever, reducing the tension of the rope, one step on the pinion at a time.

Warning! Always check the condition of the rope before starting work with the winch. No force shall be applied violently on the levers. Pressure should always be applied by applying force calmly and evenly.

II. EXAMPLES OF LOAD FOR A WINCH WITH A TOWING POWER OF 2 TONS.

fig. C

Load examples for a winch with a pulling force of 2 tons
% of slope = 1 m / 100 m rise

DO NOT EXCEED A SLOPE OF 180% WHILE PULLING THE LOAD. THE WINCH IS NOT INTENDED TO BE LIFTED!

Warning! The numbers given above do not include the friction coefficient. For loads that do not have wheels or other rolling solutions, more tractive force will be required, or for the forces shown in the figure, the weight of the load must be significantly less than 2000 kg.

III. REPLACEMENT OF THE ROPE

A special hole in the winch drum allows for easy rope replacement.

Fully unwind the used rope from the winch drum.

Unhook the old rope from the hole in the drum of the machine.

Hook the end of the new rope into the opening in the winch drum.

Wind the new rope onto the winch drum

IV. WINCH TECHNICAL DATA

Part number	97X080	97X082
Pulling force	2 t	3,5 t
Rope diameter	5 mm	5 mm
Gear ratio	15 : 1	15 : 1
Gear	Double	Double

V. EXAMPLES OF APPLICATION OF THE ROPE WINCH

Pulling out the boat

Tightening the mesh

Tree stump removal

Moving, e.g. machine tools

EN

INSTRUCTIONS FOR USE

ROPE WINCH

CAT. NO. 97X080, TOWING FORCE 2 TONS

CAT. NO. 97X082, TOWING FORCE 3.5 TONS

CAUTION: BEFORE OPERATING THE ROPE WINCH, READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

PRECAUTIONS FOR THE SAFE USE OF THE ROPE WINCH

- Read and carefully follow the instructions in this manual when using the rope winch.
- For your own safety, the winch must never be overloaded above its rated pulling force (... tons).
- Make sure that the winch rope is always stretched, both when releasing the pulling force and when starting to generate the pulling force.
- If possible, always use a suitable hitching device attached to the object on which the force generated by the winch will be exerted. Make sure that the winch hooks are securely fastened so that they do not detach during winch operation.
- When working with the winch, make sure that there are no obstacles in the workplace and that there are no bystanders nearby.
- It is not allowed to twist any object with the winch rope and do not attach the hook to the rope. The rope must not rub against any corner.
- Do not operate the winch if its rope is damaged (broken individual wires), is bent or twisted.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ВЕРЕВОЧНАЯ ЛЕБЕДКА

КОШКА. Нет. 97X080, БУКСИРОВКА 2 ТОННЫ

КОШКА. Нет. 97X082, БУКСИРОВКА 3,5 ТОННЫ

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ ЛЕБЕДКИ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ДЛЯ БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЕРЕВОЧНОЙ ЛЕБЕДКИ

- Прочтите и внимательно следуйте инструкциям в этом руководстве при использовании тросовой лебедки.
- В целях вашей безопасности никогда не допускайте перегрузки лебедки, превышающей ее номинальное тяговое усилие (... тонн).
- Убедитесь, что трос лебедки всегда натянут как при снятии тягового усилия, так и в начале создания тягового усилия.
- По возможности всегда используйте подходящее сцепное устройство, прикрепленное к объекту, на который будет действовать сила, создаваемая лебедкой. Убедитесь, что крюки лебедки надежно закреплены, чтобы они не отсоединились во время работы лебедки.
- При работе с лебедкой убедитесь, что на рабочем месте нет препятствий и поблизости нет посторонних.
- Запрещается перекручивать трос лебедки какой-либо предмет и не прикреплять крюк к тросу. Веревка не должна тереться ни о какой угол.
- Не используйте лебедку, если ее трос поврежден (оборваны отдельные тросы), погнут или перекошен.
- Не кладите на рычаг лебедки удлинители (например, трубы), чтобы увеличить длину рычага. Это может легко перегрузить рычаг и погнуть его или даже сломать, повредив лебедку.
- Не разрешается предпринимать какие-либо попытки изменить конструкцию лебедки.
- Ни в коем случае нельзя использовать лебедку для подъема грузов! Лебедка используется только для приложения тягового усилия в горизонтальном направлении или в наклонном к горизонтальному направлению при условии, что извлекаемый объект находится в постоянном контакте с землей, на которой он расположен.
- Оператор лебедки должен быть проинструктирован о том, как пользоваться лебедкой, и о потенциальных опасностях, связанных с несоблюдением инструкций по эксплуатации устройства.

I. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛЕБЕДКИ

1. Начиная вытягивание, сначала прикрепите веревочный крюк к определенному крюку, расположенному на неподвижном, устойчивом объекте (стене, прочной стальной конструкции и т. Д.).
2. Надавите на пружину приводной собачки в направлении стрелки, показанной на рис.
3. Поднимите рычаг и надежно удерживайте его в этом положении.
4. Нажмите на тормозную защелку в направлении, указанном стрелкой на рис. 1. Одновременно выдвиньте лебедку на желаемое расстояние.

рис.А

1. Собачка
 2. Пружина ведущей собачки
 3. Надежное крепление крюка
 4. Тормозная собачка
5. Зацепите собачку и зубчатое колесо (нажав на пружину ведущей собачки в противоположном направлении). Отпустите тормозную защелку. Каждый раз, когда рычаг перемещается, трос будет тянуть груз.

рис.В

1. Шестерни
 2. Собачка
 3. Пружина защелки
6. Чтобы ослабить натяжение, нажмите на ведущую трещотку, постепенно нажимайте на рычаг до тех пор, пока храповик тормоза не выйдет из зацепления, поскольку ведущая трещотка прижимается к зубу шестерни. Это приведет к потере тягового усилия, действующего на нагрузку, соответствующую одному шагу зубчатого колеса. Повторите движение рычага, уменьшая натяжение троса, шаг за шагом на шестерню.

Предупреждение! Перед началом работы с лебедкой всегда проверяйте состояние троса. К рычагам нельзя применять силу. Давление всегда следует прикладывать, прикладывая силу спокойно и равномерно.

II. ПРИМЕРЫ НАГРУЗКИ НА ЛЕБЕДКУ БУКСИРОВОЙ 2 ТОННЫ.

Рис. С

Примеры нагрузки для лебедки с тяговым усилием 2 тонны
% уклона = 1 м / 100 м подъема
НЕ ПРЕВЫШАЙТЕ НАКЛОН 180% ПРИ ТЯГАНИИ ГРУЗА. ЛЕБЕДКА НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ ПОДЪЕМА!

Предупреждение! Приведенные выше числа не включают коэффициент трения. Для грузов, не имеющих колес или других решений для качения, потребуется большее тяговое усилие, или для сил, показанных на рисунке, вес груза должен быть значительно меньше 2000 кг.

III. ЗАМЕНА ВЕРЕВКИ

Специальное отверстие в барабане лебедки позволит легко заменять трос.

Полностью размотайте использованный трос с барабана лебедки.

Отцепите старый трос от отверстия в барабане станка.

Зацепите конец нового троса за отверстие в барабане лебедки.

Намотайте новый трос на барабан лебедки.

IV. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ЛЕБЕДКИ

Каталожный номер	97X080	97X082
Тяговое усилие	2 t	3,5 t
Диаметр веревки	5 mm	5 mm
Gear ratio	15 : 1	15 : 1
Gear	Double	Double

V. ПРИМЕРЫ ПРИМЕНЕНИЯ ВЕРЕВОЧНОЙ ЛЕБЕДКИ

Вытаскивание лодки

Затягивание сети

Удаление пня

Перемещение, например Станки